

ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ،
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور
نافعه و اکتجہی قرائدن باعث مصور
جریده در .
مربوع خصوصات ایچون غزته تک مدیری
سمادتلو طاهر بک افندی حضرتلرینه مراجعت
اولنور .

BUREAUX :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

ارتقا

(ارتقا) تک استانبول و طفره ایچون
بر سئک آبونه سی ۳۲ غروشدر .

عثمانی باطله ارپاب قله آییقندر . هر لی
قلم طوتان یازمیلیر .

اداره خانه سی باب طالی جاده سقده ۴۰
نومرولی « معلومات » مطبعه سیدر .

JOURNAL ILLUSTRÉ
IRTIKA

نسخه سی : ۱۰ پاره یه در

جمعه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانی غزته سیدر

نسخه سی : ۱۰ پاره یه در

چهره به ، و سیم بر وجهه مالک ایدی !
اوپری ملاحی دویه دویه تماشا ایتک
ایچون محترز خطوله لر بر یغین چالینک
ارقه سته صافلاندیم ...

اومهاره عفت قولتی حقیقه بوکش ،
بنه ، زمین یارماغی نیم قیالی دوداغلرینک
اوسته یاتیرمش .. بی غرق نوروغرام ایدن
اوقومرال صاحب لرله متلاطم باشی حقیقه
اکش - رنکنی سیچمه دیکم - ایری
لطیف کوزلرینی ؛ دیکر الیه طومقده اولدینی
برکتابک سطرلری اوزرنده کزدیریور ،
غایت کوچک اولان ایاقلرینی ییشیل چنلر
اویسوردی . اوت ... بو برملیکه بهار
ایدی ...!

بن بونادره خلقی بوتون بوشش نکاحمه
اوپرکن ، نظر مده اودرجه شورایدیوردی ، که
برلیل منورده ؛ شاعر ؛

« کوبا که قرقرینه ایش
عکسینه سمانتور ایش »

یتتی بوراده بو پری عفت ماله ، بو
مالکه حسن و آنه قارشو سولمش دیه جکم
کیور .

بن بوحنه طبیعتده انکشاف ایدن شو
شکوفه آماله باقه باقه اوقدردالمش حتی
موجودتیی بیه اونوده جق برحاله کشدم ، که
روحسواز ... « آئی ! » دیدی . اوت ،
کوزلرمز تقابل ایتشدی . بن بولندین پر
مهوت ، محجوب ... قیاندیم . باشی قالدردین
زمان اولنک بدن اوزاقلشهرق ایلروله مکده
بولندین کوردم . آه ! اوقت قلبک اوستاره
امله طوغری اوجق ایستدینکی حس
ایدیوردیم ...!

۱. رؤف



میتون کیم

غریب برساتنامه

آروپاده بر جوق خصوصیات ایچون سالنامه لر
تألیف ایدیلکی معلومدر . بوقیلدن اولق اوزره
اخبراً مع شهری بلدیسی طرفدن میدان انشاده
چقاریلان برساتنامه بیکلیکی وموجب اولدینی تسلیات
اعتبارله آریجه شایان ذکردر . اهالی علیه تک
اسامینسی حاوی اولان برساتنامه مک مقصد تشرینه

یکدیگرینی صمیمی سون ایکی دوست کی
یکدیگرندن آریلدیلر .

— ۴ —

موقفده بولنان بیوک برغبلهک ایچنده
« آدره » عالمه سی بولجیلری ده اثبات وجود
ایتشلدی .

« نیس » ک مناظر علویه سندن
مهیجور قاله جق اولان شوعالیه افرا دینک
جمله سی محزون برحاله ایدیلر ... بلخافه
مادموازل بلانش هان کریمان دینه جک
درجه ده مایوس بولنیوردی ... الکیمتدار
اشیایی اولق اوزره کندی الیه فطوغرافیا لری
آلدینی رجاج نیس مناسطرنی ، خاطراتی
حاوی اوفق ، سیاه چاپله سی ...

کوزلکی پله رینی بوکوزل بولچینک بوکنی
اکمال ایدیوردی .

موقفده فقیر بر جوجفک صاندینی -
کیم ییلر نه قدر مشکلات الیه طوبولایه ییلدی - ر
صوک بهار چیچکلرندن یایللمش اوفق
بوکترلدن بر دانه الیدی ... بونی ؛ یانده
لاکیدکی کورونمک ایستین فقط هر حالیه
مستغرق حزن اولدینی یک آشکار آکلا -
شیلان آبره ویردی ... و یواشجه قولاغنه :
— بوصولونجه ؛ یاسه کل ...! دیدی .
زوالی کنج ! ... جینندن چقار دینی
مندبلیله کوزلرندن سیلان ایدن دموج تأثری
سیلیدی ... وحالی کیمسه به بللی ایتمه مک

واقف اولیانلریض اسملرک حذا سنده کوردکلری
اشارت مخصوصه دن طولانی اظهار حیرت و تعجب
ایلشله مده . مقدمه تک ، مطالعه سندن یواشارا تک سبب
وضی اکلا شلجه تعجیلری . و نیتیه مغلب اولمشدر .
بومقدمه دوریلل ایضاحانه نظر ا حذا سنده اشارت
مخصوصه بولنان اسامی شهرک متأهل اولانلری
ارائه ایله مکده در . بوسالنامه تک ایضا بیدینی خدمات
وموجب اولدینی تسهیلاتی قیده محل بوقدر ظن
ایدرز .

§ لوندیده ۶۴ صفحه لک برکوک کتاب اخبراً
مضاریده به چقاریلهرق ۱۵ بیک فرانقه مائلشدر .
۱۸۱۰ سنه سنده انکابن شعر اسندن شبله ی ایله
همشیره سی طرفدن تألیف ایدیلن بوجمعه اشعار
اوزمان ۲۰۰ نسخه اولهرق طبع ایدیلکی ایچون
ایوم یالکنازکی نسخه سی قالمشدر . اوتکی نسخه سی
۱۸۹۸ ده ۱۳۰۲۰۰ فرانقه مائلشدی . یواکی
قیمتدار نسخه ایوم موسیو (غویس) اسنده
برکتاب مرفا دینک کتیخانه سی تزیین ایدیورمش .
بنه بو قیلدن اولق اوزره (میترس میدون)
اسنده مشهور برانکابر قادی ک برایش طبقه سی
آلندن چقاریلان پورتره سی ۹۰۰ فرانقه مائلشدر
تابلوی بولان فقیر ایشی ایش .

§ فرانسه ده موسیو (لافروری) نامنده بر مخترع
آلومینیوم معدنی لهملک چاره سی بولمشدر . واقعا
معدن مذ کوری لهملک ایچون شمدی بوقدر اون
اون ایکی اصول مختلفه بولنمش اولدیننه کورده مخترع
موی الیهک شونجه به سینه الیهک بر نشیبت نظر یه با فله ماز
ایسه د مامل مقصد بومعدنی عین معدنله وطوغریبدن
طوغری به لهملک چاره سی بولتی ایدی . علی الخصوص

ایچون اوراده کی اعلانلری او قیورمش کی
ارقه سنی چوریدی ...

قامیانهک ایلک صدامی بتون بولجیلری
ایفاظ ایتشدی ... هرکس بیوک بر تلاش
ایله بوکترینه نظارت ، یرلرینی انخاب
ایدیوردی ... آدره عالمه سنک اسکی
امکداری « ژوزف » یوک واغونه یرلشد .
یریلن اشیانک باشندن ، کوزل بلانش ده
انیس حیسانی اولان آلبرک یانندن آریله
میوردی ...

ایشته اوزمان ییچاره کنجک واغون
تپوسنده کی حال یاسنی ... اوصیج وجهی
استیلا ایدن حزی کوریده متأثر اولماق ...
هنوز ایلک دوره غرامده یکدیگرندن
آریلمغه مجبور اولان ایکی ناهید عشقک
شوافرا قنه نظر تأثرله باقماق قابل اولمزدی ...
شوان ؛ ربیع محبتلرینک انتهای قسوت
انکیزی ... حیات مسعوده لرینک خزان
تأثر ریزی اولمشدی ...

بلانشک مجبوری اولان شورحیل
دلشکافی آلبرک حقیقه قلبی آزمش ... ساحه
عشقده بونی اینکنجی بر رزیه محبت اولهرق
تلقی ایتدیرمش ... ستاره محبتلرینک
شوخسوف حزی ایکی قالی آغلا تمشدی ...
فقط عالمه لری ایچنده جه نرفسه ...
قلبلرینک ریزش خزن آکینی ستره مجبور
اویورلر ... و شن کی کوریشیورلردی .
قطارک حرکتی اعلان ایدن صوک

بومعدنی ماکتله ویا اوتوموبیل وسارته کی شدتی
تضییقات معروض اولان اعمالات صنایعه ده استعمال
ایده ییلک ایچون لهم برینک بولندینی ایکی معدنک
آرهمی دمیر ، چلیک یاقر لهملر نه اولدینی کی تک
بر معدن پارچه سی قدر صلابت و رصاتی حائز اولسی
اقتضا ایدر .

ایشته غایت خفیف اولفله برابر فوق الماده
صلاتی حائز اولان آلومینیوم معدنه قوی برلهم
یاقی مسئله سنک صنایعه یعنی اوتوموبیل وسارته
اعمالانده نه درجه ده مهم اوله جغنی ایضاحه حاجت
بوقدر .

موسیو (لافروری) آلومینیوم معدنه قوی بر
لهم یایی چاره سی بولش ایسه ده بوباده استعمال
ایده یی اصولی هنوز افشا ایتامشدر . یالکناز اول
مذ کوره نتایج مک صنایعه ده یک زیاده موجب منفعت
اولدینی تبیین ایش یعنی موی الیهک یایدینی مختلف
لهملرک شدتی چک بیچ ضربه سته ، تضییقات فوق
الماده به ، بوکوله وبورله تأثیراته یک مکمل
مقاومت ایلدی کی کورلشد .

فقط لیهک درجه صلابت و مقاومتی بر کرده
فناً تعیین ایلک انتصا عتکله لهملرک لا بوراوارلرک
برنده ده موقع تجربه به وضع اولن - ارژوایدیلکده
ایش .

§ راسنک در یسندن تقریباً اوتوزیش
وبرباریکرک در یسندن تقریباً اونسکر لیبره
کاواساله چقار ایش .

قامیانه جالندینی وقت آلبر کریمان بر حاله
واغوندن ایش ... اینسه روحی اوزاقدن
تماشایه باشلامشدی .

نهایت ... بوکوزل پریی آغوش
صمیمی عشقندن قاجیران شوکتله آهنین
یواش یواش حرکت ... و بر آزرک ره نظردن
بوستون افول ایش ... آلبری قلبسز ، روحسز ،
یالکر براقدشدی .

موسیو آدره خصوصیات ذاتیه سنک
تسویه سی ایچون لیونه اینه رک ایکی کون قدر
قالغه مجبور بولنیوردی ...

واغونده شو اوفق عالمه کنک اختیاری ؛
کنجی ؛ ایجه برمدت حیات یکیردکلری
« نیس » ک حظوظ اورتا نیراتی دوشنیورلر -
دی . بولندقلری قومباریتانده کندیلرندن
بشقه بری یاشلی ، کنیش ناصیه لی ، نخیف
برقادین ... دیکری صاری صاجلی ، هنوز
یکرمی بش یاشلرند ، کوزلکلی ، مودا پرست
برکنج بولنیوردی .

برجاج ساعت مرور ایدنجی اختیارقادین
اوویه قالمشدی . موسیو آدره ؛ یانی باشنده
طوران بر یغین کاغدلری مطالعه ایله ، صاری
صاجلی کنجده اللر زنده بوروشدردینی غزنه تک
صحیفه لرینی چورمکه مشغول ایدیلر ... یالکر
بلانش ؛ حالا کوزلریله آلبری آرا بورمش
کی باشی پخیردن چیقارمش دائما آرقه سته ،
نیه طوغری باقیوردی ...

مابعدی وار

(ارتقا) نک تفرقه می (۱۰)

امید وصال

محرری : احمد ربیعی

آلبر ؛ بوسوزی صانکه ایشتمه
مشدی ... سکوت ایتدی ... قالی مشحون
آلام اولمش ... ایکی قطره دموج بلانشک
کوزل لارینی ایضاً ایتشدی . آتی تکرار سوزه
مجبور ایتشدی :

— اغلا بورسک ، آلبر ! باق بن بو
ساحه عشقه سندن دهاجسور بولنیورم !
بر آرز صوکره برلشه جکمز اوتو -
تیورمیسک ؟

— اونوتیمورم ؟ بلانش ! فقط بو
افتراق ، بکا یک کران کله جک !
— باس یوق ... بو ؛ تشدید محبتمه

قوی بر سبب اوله جق !

— بنیان عشقمز ذاتاً رصیندر ؛
بلانش !

— او حاله ... اوزرینه قوره جفمز
کاشانه سعادت حاضر لایه جق ! ...

بو صاف عشق تأمین ایدن
شوسوزلر هان نصف اللیه قدر دوام ایش ...
قر ؛ کرمی بالا ترین سندن چیکلمش ...
سرین روزگار ایکی ملکی حقیقه اوشو -
تمشدی ...

یارین صوک وداعی اجرا ایتک اوزره